

The French "New History" of Jacques Le Goff

雅克・勒高夫的法式新史學

鄭智鴻 著



西洋史叢書 001

雅克·勒高夫的法式新史學

The French “New History” of Jacques Le Goff

鄭智鴻 著

唐山出版社

國家圖書館出版品預行編目資料

西洋史叢書 001

雅克·勒高夫的法式新史學

The French "New History" of Jacques Le Goff

／鄭智鴻著—初版．——臺北市：唐山出版社，民 96

面； 公分

參考書目：面

ISBN 978-986-7021-72-4 (平裝)

西洋史叢書 001

雅克·勒高夫的法式新史學

The French "New History" of Jacques Le Goff

作 者： 鄭智鴻

責任編輯： 袁小涓

出 版 者： 唐山出版社

地 址： 10673 臺北市羅斯福路三段 333 巷 9 號 B1

電 話： (02) 2363-3072／(02) 8369-2342

劃撥帳號： 05878385

戶 名： 唐山出版社

E-mail: tonsan@ms37.hinet.net

印 刷 者： 國順印刷公司

電 話： (02) 2967-7226

定 價： 新台幣 300 元 (平裝)

ISBN 978-986-7021-72-4

2007 年 11 月 初版

版權所有 翻印必究

出版說明

本書出版源自於輔仁大學歷史學系「本篤會柯立德神父獎學金」。柯立德神父（Rev. Claude William Pollak, O.S.B. 1930-2004）為匈牙利美人，民國 55 年被修會派遣至輔仁大學歷史學系服務，民國 58 年返美於芝加哥大學攻讀歷史博士學位，學成後，於民國 65 年返回歷史研究所繼續服務，直至民國 79 年離台返美，先後於輔仁大學服務長達 18 年之久。

柯神父擔任輔仁歷史研究所所長前後長達九年（民國 66-74 年），開授「法國史」、「奧國史」、「近代義大利史」、「近代德國史」、「國家主義史」及「啟蒙運動之分析」等課程。柯神父性格坦誠無私、率真樸質。教學認真、治學嚴謹。於所長任內積極延聘師資、購置書籍、創辦學報，帶動學術研究風氣。舉辦各項活動，師生互動密切，感情融洽。

民國 93 年春，柯神父病逝美國賓州本篤會修院，受教於神父的輔仁歷史學系師生，感念其對臺灣西洋史學界的貢獻，捐款成立「本篤會柯立德神父獎學金」，每學年本所優秀畢業論文，在學者專家審查推薦下出版，而有輔仁「西洋史叢書」系列的推出。籌備兩年後本叢書首本終於問世，一則以延續輔仁西洋史研究之傳統，一則以告慰神父在天之靈。

最後，特別感謝輔仁外語學院前院長本篤會康士林教授的大力贊助，學界專家學者對輔仁的鼎力支持以及唐山出版社對學術的一貫服務，使本叢書得以順利刊行。

雷俊玲 於輔仁大學歷史學系

96.10.22

序 言

雅克·勒高夫(Jacques Le Goff, 1924-)是位精力充沛又博學的史家，他曾長期擔任學術刊物《年鑑·經濟·社會·文明》(後更名為《歷史·社會科學》)的主編。

中世紀史是勒高夫的主要研究領域，其中又特別關注心態史的研究，並對歷史人類學和意象史的開拓做出努力。他的研究取向可以說是代表了年鑑學派的新發展。而鄭智鴻先生因著對勒高夫的嚴謹治學態度，對他豐富的資料運用和原創性研究成果的尊敬，對這位史學大師產生了好奇，進而決定研究勒高夫的史學做為他的碩士論文。

智鴻在輔大史研所時期，不論在研討課或是在他撰寫的學術報告中都展現出他頗具見解的看法和思緒精密的論見。他是一位對歷史研究充滿熱忱和興趣的年青學者，又因他對閱讀和旅行的莫大興趣，智鴻順利地得到純智文教基金會的獎學金到法國去收集論文資料、閱讀法國、更有際遇和勒高夫相遇，親自與大師對話，而這樣的經歷也提供這本書的豐富性，讀來有趣而無學究氣。

當智鴻希望我能為他寫一篇序言時，做為其論文指導者是義不容辭的，但同時也令我感到欣喜，能有機會分享一位青年學者的第一本學術著作，因倍受肯定而出版成書的喜悅。

張淑勤 於輔大歷史學系

2007 年元月

目 錄

出版說明 i

序 言 ii

導 論 1

第一節 研究動機 1

第二節 文獻評述 7

年鑑學派研究回顧 / 二手資料評介 / 一手資料評介

第三節 研究方法 16

第一篇 治學初期

第一章 歷史社會學 25

第一節 西方知識份子在中世紀 (12-14 世紀) 25

第一波代表作的出版 / 誕生及其典型 / 成熟及其難題 / 變質
與消失

第二節 歷史學與社會學的結合 31

「歷史社會學導論」 / 知識份子概念的定義 / 居於邊緣地位的
學科綜合研究取向 / 嘗試先驅之一 / 初步接觸年鑑史學

第三節 法國知識份子在冷戰時期 (1947-1957) 42

時代倒錯法的運用 / 共產主義與存在主義的盛行與互辯 / 對
共產主義持保留態度 / 阿爾及利亞戰爭與知識份子的動員

第四節 歷史學術與意識型態 56

第二篇 新史學生涯的開展

第二章 心態史 67

第一節 歷史學與心理學的結合 67

杜比與孟圖：心態史的發明者／勒高夫：心態史的提倡者

第二節 唯物史觀的解毒劑 75

阿爾及利亞戰爭與馬克思主義聲望的低落／停止參與政治活動／馬克思主義史學的異端／跳脫出經濟決定論的侷限／「庸俗馬克思主義」的解毒劑

第三節 思想史的反對者 89

反對哲學式的思想史／「心態」釋義／集體共享性與多樣性

第四節 結構主義的援用 96

跨學科交流的場域／從馬克思主義到結構主義／心態、結構與馬克思思想的調和／心態史研究的困難與危險

第三章 歷史人類學 113

第一節 民族學與歷史學：衝擊與回應 113

喪失自身文明的優越感／鄉愁懷舊／要求革新／《年鑑》雜誌主編群的改組／激起研究歷史的興趣／歷史學與民族學的結合

第二節 具備人類學眼光的新史學運動 122

《年鑑》雜誌的積極回應／《研究歷史》：民族學的眼光／《新史學辭典》：跳脫出意識型態的束縛／將歷史人類學帶進法國歷史教育界／歷史人類學的正名／將歷史人類學回溯至第一代年鑑史學傳統

第三節 從現實與過去的學術汲取養分 139

學習李維·史陀的讀書方法 / 重新定義「結構」 / 對李維·史陀的批評 / 韋爾南：歷史人類學的開創者 / 帶有歷史心理學色彩的歷史人類學 / 謝和納：注重語言學 / 新史料的開拓：言語 / 毛斯：強調整體性 / 新史料的開拓：姿勢舉止 / 重新體現涂爾幹學派的治學精神 / 持守歷史學家的主體性

第四章 意象史 161

第一節 發現「意象」 161

「意象」正式進入新史學 / 大眾傳媒的影響 / 對 1968 年學運的反思 / 魏達·納蓋：思考與社會 / 赫津哈：意象史的開拓者

第二節 定義「意象」 169

新史學操作的模糊策略及其作用 / 意象與圖像 / 意象與顯像 / 意象與象徵 / 意象與烏托邦 / 意象與意識型態

第三節 煉獄「意象」 181

文學、信仰與社會 / 杜梅齊：三重功能性 / 煉獄誕生的年代 / 煉獄誕生的原因 / 對中世紀印象的改變 / 一本綜合性的著作

第五章 價值史 195

第一節 另類的中世紀 195

《中古西方的文明》與《支持一個另類的中世紀》 / 整體的中世紀 / 深層的中世紀 / 漫長的中世紀

第二節 從心態到價值 202

心態的「堅實核仁」 / 「中世紀的人」 / 源於上層社會的中世紀價值 / 歷史演變的主動力

第三篇 意識型態與信仰的纏結

第六章 掙脫意識型態的束縛？ 213

第一節 統治性的意識型態 213

《德意志意識型態》/ 中古基督宗教意識型態

第二節 心態、意象、價值與意識型態 218

杜比：以意識型態涵蓋其他概念 / 心態：跳脫出阿圖塞式的「意識型態」 / 心態：反射出意識型態 / 心態、意象與意識型態 / 心態、意識型態與價值

第三節 新史學的意識型態 231

成功的模糊策略？ / 杜比的觀察 / 「殺死」傳統史學

第七章 在聖與俗之間擺盪一生 241

第一節 奉行天主教禮儀規範 (1924-1950s 中期) 241

家庭宗教背景與天主教教育方式 / 宗教、政治與歷史

第二節 對天主教的雙重情感 (1924-1950s 中期) 246

第三節 離開教會，遁入歷史 (1950s 中期迄今) 251

跳脫出中古基督宗教的束縛 / 中古基督宗教史的治史觀點

第四節 猶疑困惑與自我定位 (1950s 中期迄今) 257

始終無法明瞭的「信念」 / 討厭「信念」 / 不情願的信徒 / 近似理神論者 / 不可知論者

結 論 265

附錄一 勒高夫教授訪談紀要 275

附錄二 勒高夫教授年表紀要 289

附錄三 書目資料選要 297

附錄四 譯名索引 317

後 記 321

導 論

第一節 研究動機

在一次研究所的課堂學期報告之中，筆者偶然選讀了法國歷史學家雅克·勒高夫(Jacques Le Goff, 1924-，以下簡稱勒高夫)出版於1981年的《煉獄的誕生》。作者的筆墨文采、對於文學資料的運用、以及考證與解釋上的嚴謹態度，讓筆者在感到辛苦之餘，仍享受到了相當愉悅的閱讀經驗。這不僅大大增添了筆者對於歐洲中古基督宗教史的興趣，同時也對於這位史學家萌生了好奇心。深入了解之後，方知勒高夫是法國年鑑史學第三代翹楚之一，不僅專治歐洲中古史，對於歷史學方法論也有深入的反思。筆者以為，作為一位歷史學徒，學習歷史最好的方法之一，便是向傑出的史學前輩借鑒，學習其治史的眼光與方法，以從中獲得啟發。此舉同時也可對歷史工作者本身進行反省，了解對歷史擁有高度自覺的歷史學家是如何理解、研究、甚至創造歷史，而歷史本身又是如何回過頭來形塑、造就歷史學家。本論文之最初構想遂由是而生。

首先，經由瞭解勒高夫的學術生涯背景，便能肯定他的確是位值得研究的史學家。勒高夫是自1960年代以來，繼《年鑑》史學雜誌第二代領袖布勞岱爾(Fernand Braudel, 1902-1985)

之後，推動法國年鑑學派發展的核心力量之一。¹1959年，勒高夫進入了年鑑學派當時位在巴黎的學術重鎮，亦即由布勞岱爾所主持的「高等實踐研究院第六組」(la VI^e section de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes)。自此之後，勒高夫的學術生涯便體現了年鑑學派自1960年代以後的主要發展脈絡。1969年，《年鑑》雜誌編輯委員會改組，勒高夫於45歲壯年之際，與費侯(Marc Ferro, 1924-)及勒華拉杜里(Emmanuel Le Roy Ladurie, 1929-)等三人，共同接棒組成新一代的主編群。1972年，布勞岱爾自第六組主任一職退休，職缺由勒高夫獲選繼任。1975年，在勒高夫任內，第六組自巴黎高等實踐研究院中獨立而出，更名為「高等社會科學研究院」(Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 簡稱 EHESS)，正式成為一獨立實體，院長一職仍由勒高夫出任，至1977年任期屆滿卸任。藉由「高等社會科學研究院」以及布勞岱爾於1968年所爭取設立的「人文科學中心」(Maison des Sciences de l'Homme)，年鑑學派鞏固了學科整合的研究體系，影響力也更擴及於國際史學界。身兼《年鑑》雜誌主編與年鑑學術組織領導人身份的勒高夫，在1970年代，更進一步與其他志同道合的史學家，秉持著《年鑑》雜誌創辦人追求革新的學術精神，先後出版一套三冊的《研究歷史》(1974)專書以及《新

¹ 該份雜誌由布洛克(Marc Bloch, 1886-1944)與費弗爾(Lucien Febvre, 1878-1956)二位史學家於1929年創立，其名稱隨著不同時期的發展迄今曾五度更易，分別是《經濟社會史年鑑》(Annales d'histoire économique et sociale, 1929-1939)；《社會史年鑑》(Annales d'histoire sociale, 1939-1942, 1945)；《社會史論叢》(Mélanges d'histoire sociale, 1942-1944)；《年鑑·經濟·社會·文明》(Annales. Economies. Sociétés. Civilizations, 1946-1994)；《歷史·社會科學》(Histoire. Sciences Sociales, 1994-)。本書皆簡稱為《年鑑》雜誌。

史學辭典》(1978)，一同發起了一場影響廣大而深遠的新史學運動。在這場運動當中，新史學不免面臨到其他傳統史家的攻擊，而帶領年鑑學派的「勒高夫這類人物常處於爭戰的尖銳位置，以對抗史學界最保守的人物」，²努力帶領年鑑學派度過風風雨雨的考驗。

為了擴大傳播年鑑史學的學術主張及研究成果，年鑑學派史家們曾群起投入出版、大眾媒體等領域，並在報章雜誌期刊上發表各類文章、評論，包括時事評論等。而自1968年起，勒高夫便在「法國文化」(France Culture)這一廣播頻道主持「週一歷史」(Les Lundis de l'Histoire)節目，並且還因此於1986年獲頒大獎。除了擔任《年鑑》雜誌的編輯之外，他也曾經擔任幾個知名出版社的歷史類主編，例如在迦利瑪出版社(Editions Gallimard)與諾哈(Pierre Nora, 1931-)的合作，以及在佛拉瑪雍出版社(Editions Flammarion)主持歷史民族學文庫(Ethnologie Historique)等。

儘管常身兼數職，勒高夫卻仍未曾荒廢學術研究。他本身主治歐洲中世紀史，曾先後出版《中世紀的商人與銀行家》(1956)、《知識份子在中世紀》(1957)、《中古西方的文明》(1964)、《支持一個另類的中世紀》(1977)、《中古意象》(1977)、《煉獄的誕生》(1981)、《金錢與生活：經濟和宗教在中世紀》(1986)等主要專著或論文集，並且亦不乏如《歷史與記憶》(1985)這類歷史理論反思的書。此外，勒高夫還發表過上百篇

² Guy Bourdè, « L'histoire nouvelle : héritière de l'école des « Annales » », dans Guy Bourdè, Hervé Martin, *Les écoles historiques*, Paris, Seuil, 1997, 253. 中文譯文見：賴建誠譯，〈新史學：年鑑學派的繼承者〉，《年鑑學派管窺》(台北：左岸文化，2003)，94。

論文、諸多專書序文以及一些普及性讀物，堪稱著作等身，也令人見識到其學術活動力之旺盛。不僅如此，勒高夫本身還擁有語言長才。除了現代法文之外，他還通曉希臘文、拉丁文、中古英文、中古法文、現代英文、德文、西班牙文與義大利文，並略懂一些東歐語文，諸如捷克文、波蘭文等。從這些語文背後所承載的文化素養來論，勒高夫實是一位道道地地的歐洲文化史學者。深厚的語言能力，加上這些質量皆豐富的學術作品，奠定了勒高夫在歐洲中古史領域的崇高地位。英國近代史學家柏克(Peter Burke, 1937-)即曾表示，勒高夫的著作書是提供他豐富想像力的來源之一。³

1983-1985 年間，勒高夫進入國家委員會(Commission Nationale)，並主持歷史與地理教育革新的計畫。1986 年，他以 62 歲之齡退休。翌年，獲「國家歷史大獎」(le Grand Prix national d'histoire)殊榮；1991 年復又榮獲國家科學研究中心(Centre national de la Recherche Historique, 簡稱 CNRS)所頒發的金質獎章，是此獎創設以來第一位以歷史學門名義獲獎的史學家。此外，他亦是大英百科全書的顧問之一，並曾獲比利時魯汶(Louvain)、波蘭克拉科維(Cracovie)、伐索維(Varsovie)、匈牙利布達佩斯(Budapest)、羅馬尼亞布加勒斯特(Bucarest)、克魯爾(Cluj)、捷克布拉格(Prague)、及耶路撒冷等地大學頒發榮譽博士頭銜。1994 年，勒高夫在國際史學界的同事們以慶祝他 70 高壽為名，在英國劍橋的國王學院為這位歐洲中古史大師舉辦了一場研討會，共有 17 位學者與會發表論文，並於 1997 年集結出版，論文集名稱為《雅克·勒高夫的研究成果與對中古史

³ Ewa Domańska, 蔣竹山譯,〈歷史書寫的新視野：彼得·伯克訪談錄〉,《舊代》163(2001.03): 41。

的挑戰》。1998 年時，勒高夫的同事、好友與學生們也集結了一本名為《饕客史家：勒高夫的周圍》的論文集，獻給勒高夫，或憶論與勒高夫相處的學術生涯點滴，或進一步深耕他在歐洲中古史當中曾開拓出的研究領域。

邁入老年之後的勒高夫，仍退而不休，並窮十年之功，於 1996 年 1 月出版《聖路易》(*Saint Louis*)這本厚達近千頁的專著，視之為對傳記史寫作的新嘗試，也以此復獲書獎。同年，還出版了一本《向青少年講述歐洲》。1999 年時，他又將從前 4 篇相關論文集結成《亞西西的聖方濟各》一書。這兩本書後來又被輯成一書出版，名為《中世紀的英雄》(2004)。時序進入 21 世紀，年已 80 高齡左右的勒高夫，又陸續出版了《追尋中世紀》(2003)、《中世紀的上帝》(2003)、《身體的歷史在中世紀》(2003)、《歐洲誕生於中世紀？》(2003)、《漫長的中世紀》(2004)、《中世紀的英雄與奇妙》(2005)、《為孩童解釋中世紀》(2006)等主題訪談、專書或論文結集。2004 年時，他又以其一生的歐洲中古史研究成果受到荷蘭尼德蘭皇家文藝學院(Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences)的敬重，成為「海尼根大獎」(the Dr. A.H. Heineken Prize)歷史學門的年度獲獎人。2005 年 4 月，遠在南美洲巴西里約熱內盧(Rio de Janeiro)濱海的倪德樓伊市(Niteroi)的一所著名大學中，還召開了一場名為《勒高夫的拉丁世界》(*A Latinidade de Jacques Le Goff*)的中古史研討會，除了向他致敬外，同時也於會中頒給他該市的榮譽金章。⁴總而言之，勒高夫一生旺盛不倦的學術活動力與對中世紀的熱情，十足令人驚訝與佩服；

⁴ <http://actualites.chess.fr/nouvelle749.html> (2006.12.16).

而其學術成就獲得法國與國際學界的高度肯定，亦殆無置疑。

在史學方法論上，勒高夫常被公認是心態史研究與歷史人類學的先驅，並且還帶動了這兩股研究潮流的發展。在歐洲中古史研究領域之中，他也提出了諸如「漫長的中世紀」的觀點，認為中世紀應當持續至工業革命和法國大革命的時期，才逐漸宣告結束。而在研究主題上，他則是竭力將觸角伸及歐洲中古社會生活的各個領域：譬如，在社會、經濟史方面，包括鹽、大學、知識份子、修士與修會、商人集團、年輕人、異端份子、工作價值、城市等等；在文化史方面則有時間、空間、意象、夢、奇妙、數字概念、大眾文化與智識文化等等；而在基督宗教史方面，則包括煉獄、上帝、修士和修會、聖方濟、贖罪的觀念、異端等等。在史料運用上，他則主張一切東西都可成為史料，而他自己則特重大眾文學、藝術與圖像史料；同時，他也不斷尋求閱讀史料的新眼光，並戮力開拓新史料。簡言之，勒高夫對歐洲中世紀史的研究，可說是成績斐然，貢獻不凡。

根據以上所述，可確定勒高夫在年鑑史學圈及國際史學界當中，的確是代表性十足。他的一生，特別是在 1960 到 1980 年代之間，不管是在行政上或學術上，都與年鑑史學的發展緊緊相扣；而他既深受年鑑史學傳統的洗禮，同時也對這份傳統進行反省，甚至成為自 1960 年代後推動新史學前進發展的核心主導力量。凡此，皆足以說明，勒高夫的史學內涵確有值得加以研究的必要。而筆者的意圖，也正是想為他的史學做一初步的整理，以求能夠具體地了解他的史學內涵。

第二節 文獻評述

一、年鑑學派研究回顧

勒高夫屬年鑑學派中人，既深受年鑑學派史學理論觀念的影響，同時也反過來對年鑑學派有所革新，因此，要研究勒高夫其人，必先對年鑑學派有所瞭解。英文、法文和中文學界研究年鑑學派所取得的成果，已經可以提供我們足夠的背景知識。法文學界方面，以寶思(François Dosse, 1950-)所寫的《碎裂中的歷史：從「年鑑」到「新史學」》(1987)堪稱批判年鑑史學最有力的研究著作。英文學界多半傾向以整個年鑑學派史學傳統及潮流發展作一泛論，並習慣將年鑑學派區分為三代，即是一例。⁵這類作品主要有：柏克的《法國史學革命：年鑑學派 1929-89》(1990)；布勞岱爾的得意門生史多亞諾維奇(Traian Stoianovich, 1920/1921?-2005)的《法國的史學方法：〈年鑑〉典範》(1976)；傳統方法學派史家葛雷尼松(Jean Glénisson, 1921-)所寫的〈法國篇〉一文；該文收於伊格斯(Georg G. Iggers, 1926-)和帕克(Harold T. Parker, 1907-2002)所編的《歷史研究國際手冊：當代研究與理論》(1979)一書中；還有伊格斯以英文版發表的《歐洲史學新方向》(1984)和《20世紀的史學：從科學客觀性到後現代的挑戰》(1997)；此二書最初原為德文版。另外，杭特(Lynn Hunt)和法國第四代年鑑史

⁵ 事實上其發展已不止三代，若論治學較有所成者者，至少已到第五代。而如出生於1940年代的何維爾(Jacques Revel)、畢吉耶(André Burguière)、夏提葉(Roger Chartier)、史密德等人，都是第四代著名的代表人物。